

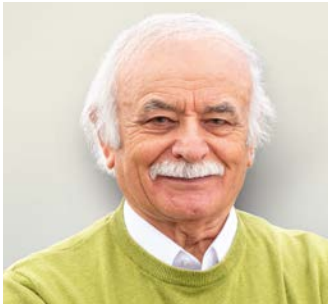
Наше предложение: **давайте выберем достойных представителей для пожилых граждан!**



Автор и исполнитель собственных песен Ludwig Sebus



Актриса Lotti Krekel



Почетные лауреаты
Hasan Ates



Председатель BAGSO e.V.
Franz Müntefering



Обер-бургомистр Henriette Reker

Выборы

Всех жителей Кёльна в возрасте от 60 лет, включая и граждан других стран, мы приглашаем 22 ноября выбрать достойных представителей для пожилых людей г. Кёльна. Выборы в Представительство пройдут в форме почтового голосования. 250 000 граждан, имеющих право голоса, получат свои бюллетени по почте до конца октября.

Каждый из девяти городских округов г. Кёльна является отдельным избирательным округом, из каждого округа в Представительство избираются пять членов. Победителями выборов признаются кандидаты, набравшие наибольшее число голосов. При выборе представителей пожилых граждан можно голосовать только за отдельных кандидатов. Партии в выборах не участвуют. Кандидаты могут добровольно указать свою партийную принадлежность. Представительство пожилых граждан г. Кёльна состоит из 45 членов, которые избираются сроком на 5 лет. Пункт об участии в выборах групп меньшинств позволяет включать в Представительство и иностранных граждан.

Почему важно принять участие в выборах представителей пожилых граждан?

Представительство пожилых граждан призвано представлять интересы пожилых жителей города в общественной и политической сфере.

- Представительство консультирует органы власти по проектам и мерам, затрагивающим интересы пожилого населения г. Кёльна. Представительство тесно сотрудничает с Правительством г. Кёльна, ответственными лицами и учреждениями, которые занимаются работой с пожилыми людьми, а также благотворительными организациями.
- Представительство участвует в работе политических организаций. Его мнение имеет вес в районных представительствах, муниципальных комитетах и общественных объединениях города.
- Представительство занимается разработкой собственных проектов совместно с различными партнерскими организациями. Именно по его инициативе была запущена серия тренингов по безопасности, которые проводятся для пожилых жителей Кёльна сотрудниками полиции и предприятий общественного транспорта города, а также совместный проект с ВУЗами Кёльна «Hilfe für Wohnen» («Помощь за жильё»).
- Представительство информирует пожилых граждан обо всех изменениях в пенсионной политике и об имеющихся возможностях улучшения их жизненных условий. Данные консультации проводятся в здании администрации каждого округа, то есть в непосредственной близости от места проживания пожилых людей, ведь сотрудники Представительства работают не только на общегородском уровне, но и в каждом из девяти городских округов.
- Представительство является межконфессиональной и внепартийной организацией, а ее деятельность осуществляется на общественных началах.

Вывод таков:

Благодаря своим консультативным полномочиям и богатому опыту Представительство пожилых граждан способно оказывать влияние на множество решений, принимаемых на общегородском и районном уровнях. Оно отвечает за активное и непосредственное участие пожилых жителей города в обсуждении любых вопросов, касающихся условий их жизни. И высокая явка на выборы станет лучшей основой для успешной работы Представительства пожилых граждан!

Инструкция по участию в заочном голосовании (голосование по почте)

Все граждане, имеющие право на участие в выборах представителей пожилых граждан г. Кёльна, получают необходимые для этого документы по почте. Вы получите:

1. Белый избирательный бюллетень для голосования,
2. Голубой конверт для бюллетеня,
3. Удостоверение на право голосования, где на оборотной стороне необходимо заполнить «Заверение, равносильное присяге»,
4. Зеленый конверт для удостоверения,
5. Профили кандидатов от Вашего избирательного округа с указанием их личной информации,
6. Подробную инструкцию по участию в голосовании.

Для легитимного участия в голосовании:

1. Собственноручно заполните бюллетень для голосования, поставив крестики напротив фамилий выбранных кандидатов. Вы можете отметить до пяти кандидатов из списка, при этом в бюллетене необходимо отметить не менее одного кандидата.
2. Вложите заполненный бюллетень (и ничего, кроме него) в голубой конверт и заклейте его. Не используйте, пожалуйста, для заклеивания липкую ленту.
3. Собственноручно подпишите «Заверение, равносильное присяге» на оборотной стороне Удостоверения на право голосования под указанием места и даты.
4. Вложите Удостоверение на право голосования и заклеенный голубой конверт с бюллетенем в зеленый конверт, уже снабженный обратным адресом. Пожалуйста, не вкладывайте Удостоверение на право голосования в голубой конверт, ведь тогда Ваш голос будет признан недействительным.
5. Бросьте зеленый конверт в почтовый ящик или отдайте его сотруднику любого почтового отделения. Почтовый сбор за его отправку не взимается. Данный конверт должен попасть в Городской избирательный комитет до 22 ноября. Кроме того, в понедельник, 22 ноября, до 16.00 Вы можете прийти в Городской избирательный комитет г. Кёльна по адресу: 51103 Кёльн-Кальк, Дилленбургер Штр. 68-70 (Dillenburger Str.68-70, 51103 Köln-Kalk) и передать конверт сотрудникам комиссии или бросить конверт прямо в ее почтовый ящик.

При физической или ментальной неспособности сделать выбор, избиратель имеет право попросить о помощи у кого-то другого. При этом выбранное вспомогательное лицо должно быть не младше 16 лет и быть достойным доверия. Данное лицо подписывает «Заверение, равносильное присяге» вместо избирателя. При этом тайна голосования распространяется и на вспомогательное лицо.

Советы и помощь по процедуре голосования, а также видеоинструкции на нескольких языках Вы получите на сайте **www.wahlen.koeln**, по телефону 0221 221-34567 или по электронной почте **wahlamt@stadt-koeln.de**



Die Oberbürgermeisterin

Amt für Soziales, Arbeit und Senioren
Amt für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Gestaltung:
Heimrich & Hannot GmbH

Bildnachweis Titel:
Joachim Rieger
Franz Müntefering © BAGSO/Sachs

Druck:
Pieper Druck GbR